



日本語アンケート

日付: _____

ボーリダー・バレー学校区のお子様の保護者として、お子様の教育についての情報を最もご理解いただける言語で受け取る権利をお持ちです。この記入用紙は、保護者の方またご家族の皆様について当学校区が理解するために役立つものです。すべてのお子様について、この 1 枚にまとめてご記入ください。

ボーリダーの学校に入学するお子様のお名前
学校名

学年

保護者名

住所 (郵便番号)

電話番号: 自宅/勤務先

学校関係者との話し合いに通訳を必要としますか。

はい いいえ

英語で書かれた学校の書類を理解するために助けを必要としますか。

はい いいえ

上記に「はい」といづれか、または両方に回答した場合は、A か B のいづれかに回答してください:

A _____ 自分の親戚、友人、または隣人に通訳を頼みます。機密保持のため、ボーリダー・バレー学校区の生徒に通訳を頼まないでください。

通訳者の名前 _____
住所 _____

B _____ 次の言語の通訳者を学校から頼んでください。 _____
(必要な言語)

保護者の皆様へ: 多くの学校関係の書類はスペイン語と英語でご利用いただけます。学校関係の書類を理解するためにスペイン語以外の言語が必要な場合やスペイン語で必要な書類がない場合は、次のような手続きが必要です。

1. 英語の書類を学校の秘書までお持ちください。
2. その書類に楷書でお名前、ご住所、必要な言語をご記入ください。
3. もし、その書類が必要な言語に翻訳されていない場合は、学校が通訳者に口頭での翻訳を依頼します。

Note to BVSD Personnel: PLEASE KEEP ORIGINAL IN CUM FILE & FORWARD A COPY TO: 1) LITERACY & LANGUAGE SUPPORT SERVICES, 2) PARENTS, AND 3) YOUR ESL OR BILINGUAL TEACHERS.

Translation & Interpretation Needs for Parents who Speak a Language Other than English/Japanese